



PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

رئاسة الجمهورية

PRIMATURE

رئاسة الوزراء

MINISTÈRE DU PÉTROLE, DES MINES ET
DE L'ÉNERGIE

وزارة البترول، المناجم والطاقة

VISA: SGG *A*

تأشيرة: أ ع ح

DÉCRET N° 398 /PR/PM/MPME/2015

مرسوم رقم ___ /رج/ر و/و ب م ط/2015

Portant attribution d'une Autorisation Exclusive d'Exploitation du Champ pétrolier de KRIM à la société PetroChad (Mangara) Limited, à la société Glencore Exploration (DOB/DOI) Limited et à la Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT).

القاضي بمنح تصريح خاص لاستغلال حقل البترول بكريم لشركة بترول تشاد (مقارا) المحدودة وشركة قلانكور للتقيب (DOB/DOI) المحدودة وشركة المشتقات البترولية لتشاد (SHT).

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،

رئيس مجلس الوزراء

(/u la Constitution ;

نظرا للدستور؛

(/u la Loi N° 006/PR/2007 du 02 Mai 2007, relative aux Hydrocarbures;

نظرا للقانون رقم 006/رج/2007 الصادر بتاريخ 02 مايو 2007، المتعلقة بالمشتقات البترولية؛

(/u la Loi N° 007/PR/2013 du 29 Avril 2013, portant approbation des Avenants aux contrat de partage de Production conclus entre la République du Tchad et les sociétés PétroChad (Mangara) Limited et Griffiths Energy (Chad) Ltd; .

نظرا للقانون رقم 007/رج/2013 الصادر بتاريخ 29 أبريل 2013، القاضي باعتماد الملاحق لتعاقد التوزيع للمنتجات المنفق بين جمهورية تشاد والشركة بترول تشاد (مقارا) المحدودة وقريفش انيرجي (تشاد) المحدودة؛

(/u l'Ordonnance N° 001/PR/2010 du 30 Septembre 2010, portant approbation du contrat type de partage de Production régissant les activités de recherche et d'exploitation des hydrocarbures liquides ou gazeux en République du Tchad et modifiant et complétant la Loi N° 006/ PR/ 02007 du 02 Mai 2007 relative aux hydrocarbures ;

نظرا للأمر رقم 001/رج/2010 الصادر بتاريخ 30 سبتمبر 2010، القاضي باعتماد التعاقد لخصائص التوزيع للإنتاج وتسيير أنشطة البحث والتقيب للمشتقات البترولية من السوائل او الغازات بجمهورية تشاد والمعدل والمكمل للقانون رقم 006/رج/2007 الصادر بتاريخ 02 مايو 2007، المتعلقة بالمشتقات البترولية؛

(/u le Décret N° 1117/PR/2013 du 21 Novembre 2013, portant Nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement;

نظرا للمرسوم رقم 1117/رج/2013 الصادر بتاريخ 21 نوفمبر 2013، القاضي بتعيين وزير أول، رئيسا للحكومة؛

(/u le Décret N° 1061/PR/PM/2014 11 septembre 2014, portant Remaniement du Gouvernement ;

نظرا للمرسوم رقم 1061/رج/ر و/و 2014 الصادر بتاريخ 11 سبتمبر 2014، القاضي بتعديل الحكومة؛

(/u le Décret N° 283/PR/PM/2014 du 02 Mai 2014, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres, et ses textes modificatifs subséquents;

نظرا للمرسوم رقم 283 /رج/ر و/و 2014 الصادر بتاريخ 02 مايو 2014، القاضي بتنظيم الهيكل العام للحكومة وتحديد اختصاصات أعضائها، إضافة إلى النصوص المعدلة الملحقه؛

(/u le Décret N° 1011/PR/ PM /MFME /2014 du 04 Septembre 2014, portant Organigramme du Ministère du Pétrole, des Mines et de l'Energie;

(/u le Décret N° 796/ PR/ PM/ MPE/2010 du 30 Septembre 2010, Fixant les modalités d'application de la Loi n°006/PR/2007 du 02 Mai 2007 relative aux hydrocarbures, telle que modifiée, et complétée par l'ordonnance N° 001/ PR/ 2010 du 30 Septembre 2010, portant approbation du Contrat de partage de Production régissant les activités de recherche et d'exploitation des hydrocarbures liquides ou gazeux en République du Tchad et modifiant et complétant la Loi N° 006/PR/2007 du 02 Mai 2007 relative aux hydrocarbures ;

(/u le Contrat de partage de Production conclu le 19 Janvier 2011 entre la République du Tchad et Griffiths Energy (Chad) Ltd et auquel il est fait référence dans l'Ordonnance N° 020/PR/2011 ;

(/u l'Arrêté N°002/PR/PM/MPE/2011 du 26 janvier 2011, portant attribution à la Griffiths Energy (Chad) Ltd d'une Autorisation Exclusive d'Exploitation de Recherche des Hydrocarbures liquides ou gazeux sur les blocs Chari-Doséa et Chari-Ouest (Borogop) ;

(/u l'agrément N° 008/PR/PM/MERH /SG/ DGGE/ DEELCPN/2014 du 16 Avril 2014, de l'Etude d'Impact sur l'Environnement du projet de développement des blocs pétroliers de Doséa-Borogop de Caracal Energy Inc;

(/u la demande d'Autorisation Exclusive d'Exploitation du Gisement de Kibéa, formulée par la société Griffiths Energy (Chad) Ltd en date du 08 Août 2014;

Sur proposition du Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Energie

Le Conseil des Ministres consulté à domicile le 23 décembre 2014

DECRETE:

نظرا للمرسوم رقم 1011/رج/رو/وب م ط/2014 الصادر بتاريخ 04 سبتمبر 2014، القاضي بالهيكل الإداري لوزارة البترول، المناجم والطاقة؛

نظرا للمرسوم رقم 697/رج/رو/وب ط/2010 الصادر بتاريخ 30 سبتمبر 2014، القاضي بتحديد طرق تطبيق القانون رقم 006/رج/2007 الصادر بتاريخ 02 مايو 2007، المتعلقة بالمشتقات البترولية، اضافة الى المعدل والمكمل للأمر رقم 001/رج/2010 الصادر بتاريخ 30 سبتمبر 2010، القاضي باعتماد التعاقد لخصائص التوزيع للإنتاج وتسيير أنشطة البحث والتنقيب للمشتقات البترولية من السوائل أو الغازات بجمهورية تشاد، والمعدل والمكمل للقانون رقم 006/رج/2007 الصادر بتاريخ 02 مايو 2007، المتعلقة بالمشتقات البترولية؛

نظرا للعقد الخاص بالتوزيع المتفق عليه الصادر بتاريخ 19 يناير 2011 بين جمهورية تشاد وشركة قريفتش للطاقة (تشاد) المحدودة، اضافة الى بعض المراجع المتضمن في الامر رقم 020/رج/2011؛

نظرا للقرار رقم 002/رج/رو/وب ط/2011 بتاريخ 26 يناير 2011 القاضي بمنح وشركة قريفتش للطاقة (تشاد) المحدودة، لرخصة تصريح خاص للبحث وإستغلال المشتقات البترولية من السوائل والغازات في مجموعة شاري-دوسيو وشاري-اويست (بوروكوب)؛

نظرا للموافقة رقم 008/رج/رو/وب م م أ ع /إ ع ../إد.../ 2014 الصادر بتاريخ 16 ابريل 2014، القاضي بدراسة المؤثرات على البيئة لمجموعة البترولية ديسيو - بوروكوب لكرآكال للطاقة؛

نظرا للطلب رخصة التصريح الخاص للاستغلال طبقة كيبيا، المعدة من قبل الشركة وشركة قريفتش للطاقة (تشاد) المحدودة، بتاريخ 08 أغسطس 2014؛

بإقتراح من وزير البترول، المناجم والطاقة؛

بعد استشارة مجلس الوزراء في مقره بتاريخ 23 ديسمبر 2015

يرسم بما يلي:

Article 1^{er}: Il est attribué une Autorisation Exclusive d'Exploitation du Gisement de KRIM à la Société PetroChad (Mangara) Limited., à la Société Glencore Exploration (DOB/DOI) Limited et à la Société des Hydrocarbures du Tchad (SHT).

Le champ de Krim est délimité à l'article 2 ci-dessous. Il est situé dans le bassin de Doba, région du Logone Occidental.

Article 2: Conformément à l'extrait de la carte de la région à l'échelle 1/200.000 annexée au présent Décret, le périmètre du champ de Krim est constitué par les arcs de méridiens et de parallèles joignant successivement les sommets définis ci-après par leurs coordonnées géographiques, le méridien d'origine étant celui de Greenwich.

Les coordonnées géographiques du champ de Krim sont les suivantes :

N°	LON_DEG	LON_MIN	LON_SEC	LAT_DEG	LAT_MIN	LAT_SEC
1	15	49	43,2	8	53	10,2
2	15	52	48	8	53	9,9
3	15	52	48	8	55	0,6
4	15	52	48	8	56	53
5	15	52	35	8	56	53
6	15	52	35	8	57	5,8
7	15	52	28	8	57	6
8	15	52	28	8	57	50,9
9	15	52	30,9	8	57	51,1
10	15	52	31	8	58	46,9
11	15	52	41,9	8	58	46,9
12	15	52	41,9	8	59	2,5
13	15	49	43,8	8	59	3,4

La zone proposée pour l'Autorisation Exclusive d'Exploitation a une superficie de Cinquante-neuf virgule douze (59,12) kilomètres carrés et se trouve exclusivement sur le territoire de la région du Logone Occidental.

المادة 1: تم منح رخصة تصريح خاص لاستغلال حقل كريم لشركة بيتروشاد (مالقارا) المحدودة، شركة فلانكور للاستغلال (DOB/DOI) المحدودة و شركة الشقات البرولية لتشاد (SHT).

كما تم تحديد الحقل كريمي في المادة 2 دناه كما ذكر تواجدها في حقل دوبا، إقليم اللغون الغربية.

المادة 2: طبقا لنسخة الخريطة بناء المعراج 1/200.000 الملحقة بهذا الرسوم، والمحيط الحقل كريم المكونة من قبل خط التنصيب المحاذية، والجز المضاف عليه على التوالي بالقمة هي التي تم تحددتها بمراجع عناوينها الجغرافية، وخط حدودها الأصلية كما في قرينوتش.

تتكون مراجع العناوين الجغرافية للحقول كريم على النحو التالي:

المنطقة المقترحة لرخصة تصريح الخاص قدر مساحتها بتسع وخمسون فاصل اثنا عشر (59,12) كم مربع وتتواجد في حدود اراضي إقليم اللغون الغربية.

AA

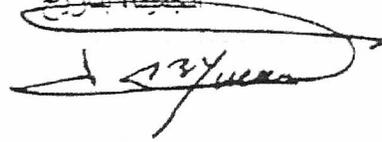
Article 3: L'Autorisation Exclusive d'Exploitation est attribuée pour une période de vingt-cinq (25) ans à compter de la date de signature du présent Décret. L'Etat peut, par Décret, renouveler cette Autorisation Exclusive d'Exploitation pour une durée maximum de dix (10) ans.

Article 4: le présent Décret porte autorisation d'occupation des terrains nécessaires aux Opérations Pétrolières et dont les détenteurs des droits coutumiers ont bénéficié des compensations, conformément à l'article 19.4 du contrat de Partage de Production conclu le 18 mars 2011 entre la République du Tchad et PetroChad (Mangara) Limited et conformément au plan de Compensation et de Réinsertion.

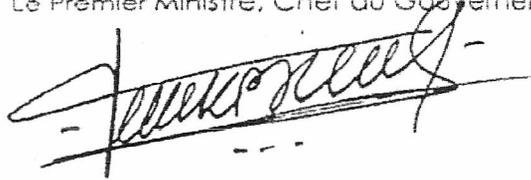
Article 5: le Ministre du Pétrole, des Mines et de l'Énergie et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent Décret qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

N'djamena, le

28 Janvier 2015

أندريس ديبى


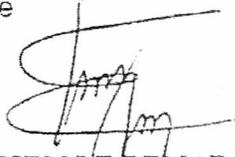
Par le Président de la République,
Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement



KALZEUBE PAYIMI DEUBET

كالزيبى بايىمى ديبى

Le Ministre du Pétrole, des Mines et de
l'Énergie



DJERASSEM IE BEMADJIEL

جيراسيم لوى بيماجيال

المادة 3: تمنح التصريح الخاص للاستغلال لفترة زمنية بخمس وعشرون (25) سنة ابتداء من تاريخ التوقيع على هذا المرسوم، قابلة للتجديد التصريح الخاص للاستغلال مرة لفترة زمنية تقدر بعشر (10) سنة.

المادة 4: وتضمن المرسوم الحالي ترخيص التصريح لامتلاك الأراضي اللازمة للعمليات البترولية، والتي بموجبه يحق لمالكيه الحقوق المحلية المستحقة من التعويضات طبقا للمادة 19.4 لاتفاقية العقد التوزيع للإنتاج البترولي التي تم بتاريخ 18 مارس 2011 بين جمهورية تشاد وشركة بتروتشاد (مانقارا) المحدودة وفقا لخطة التعويض والإدماج.

المادة 5: على وزير البترول، المناجم والطاقة ووزير المالية والميزانية مكلفان، كل حسب اختصاصه بتطبيق هذا المرسوم والذي يسري مفعوله من تاريخ التوقيع عليه، بسجل وينشر في الجريدة الرسمية للدولة.

إدريس ديبى إتنو IDRIS DEBY ITNO